



大会

Distr.
GENERALA/CONF.164/19
9 May 1994
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

联合国跨界鱼类和高度洄游鱼类会议

1994年3月14日至31日, 纽约

鱼类会议主席在1994年3月31日第三届会议闭幕时所作的发言

1. 大家应还记得, 鱼类会议已为这个为期三周的会议通过了一个工作方案如下:

(a) 鱼类会议一开始即听取大家对主席编制的协商案文(1993年11月23日A/CONF.164/13)的一般性意见。然后是逐节审查协商案文。为此目的, 全体会议将成为工作组会议。我们想在第一周结束之前完成这个过程;

(b) 完成了对案文的逐节审查之后, 鱼类会议将研究通过讨论产生的文件的形式问题;

(c) 然后鱼类会议将讨论需要进一步协商的一些关键问题;

(d) 主席是想在第三周开始时分发一份订正案文, 视进展情况而定;

(e) 如果在第三周开始时的确分发了一份订正案文, 鱼类会议即可在会议的其余时间审议订正案文;

(f) 上届会议设立的两个技术工作组, 即关于在渔业管理中采用预防方法的技术工作组和关于利用鱼类资源参考点技术工作组, 将分别于3月16日至18日和21日至23日与全体会议同时开会。

2. 鉴于我们的议程很广, 可用的时间又不多, 这是个要求很高的工作方案。不过, 从这届会议所完成的工作看来, 大体上我们没有落后于工作日程。能够这样做全靠所有与会者合作无间, 努力工作。我特别要感谢那些夙夜匪懈, 勤奋地向主席提供宝贵助力的工作人员。

3. 按照议定的工作方案,我们首先听取了大家对协商案文的一般性意见,然后逐节详细深入审议。这个过程一直延续到第二周。由于讨论的结果,又由于大家提出了非常有用和非常建设性的建议,主席得以在第二周即开始修订案文,比预期的还要早。修订文本逐节分发,见五份会议室文件(A/CONF.164/CRP.1-5)。第三周开始时即完成了这些修订工作。

4. 有了这些修订文本,主席就可以在第二周结束前召开非正式磋商,以便改进案文,争取更广泛的支持。这些磋商促使各代表团开始彼此进行协商。磋商结果现已纳入订正协商案文(A/CONF.164/Rev.1)。

5. 在非正式磋商时已对一些较棘手的问题进行讨论和协商。可以这么说,在设法就这些问题达成协议方面,我们已取得了相当多的进展。

6. 对于国家管辖区域和公海内跨界鱼类和高度洄游鱼类的养护和管理措施,一方面要尊重1982年《联合国海洋法公约》所设立的各种司法制度,另一方面又要力求彼此相容一致,是个非常棘手的问题。这方面已取得了重要的进展。可以说现在已有了应该如何加以解决的基础。不过,要就这个关键问题达成全面协议,还必须作出进一步的努力。

7. 对于若干其他问题,鱼类会议也取得了进展,差不多可以达成协议。这些问题包括:

- (a) 养护和管理措施所根据的一般性原则;
- (b) 为实现有效的养护和管理目标和促进资源的可持续使用而进行的国际合作,包括区域和分区域合作;
- (c) 遵守和执行公海渔业养护和管理措施,特别是船旗国在这方面的责任;
- (d) 港口国支持养护和管理的作用;
- (e) 为应付不参加区域渔业组织或安排的国家所需进行的合作;
- (f) 为了加强发展中国家的能力使它们能够更有效地参与渔业养护和管理而必须照顾的特殊需求;

(g) 支持有效的渔业养护和管理所需要的强制性快速解决争端程序;

(h) 审查鱼类会议所通过的养护和管理措施的实施情况的程序。

8. 这届会议的讨论和协商也听到了一些新的内容。鱼类会议所设立的两个技术工作组就审议了两个这样的问题。这两个工作组讨论了渔业管理预防方法和渔业管理参考点这些重要问题。结果,现在的协商案文已反映了两个技术工作组所做的工作。协商案文又增加了一个附件,载列用参考点管理鱼类的指导方针。这个附件是从工作组的报告衍生而来的。

9. 我想代表鱼类会议在此感谢两个工作组,感谢它们对我们的工作作出了宝贵的贡献。我也要多谢联合国粮食及农业组织(粮农组织),多谢它就这两个问题编制了两份优秀的背景文件。

10. 协商案文现在有一节是关于目标的。大家知道,目标是为了确保跨界鱼类和高度洄游鱼类有长期可持续能力。此外,协商案文另外还增加了一节,处理鱼类会议将要通过的文件所载规定的适用范围,又增加了一个序言。应当指出的是,我们尚未议定将由鱼类会议通过的文件的形式。

11. 订正协商案文总的来说反映出本届会议就所有实质性问题所取得的相当多的进展。我感觉到大家对协商案文所处理的许多问题的意见明显地在会合趋同。这反映出各国决心实现各国政府首脑1992年在里约热内卢地球首脑会议为鱼类会议设定、并由大会1992年12月22日第47/192号决议规定我们完成的目标。

12. 过去三个星期,我们没有间断地拼命工作,往往工作很长时间,取得了很不错的进展。可是,鱼类会议胜利完成工作之前还有一段很长的路要走。鱼类会议可以利用的时间非常短,如果我们真的要在两个星期的夏季会议中完成工作,那将是一项非常大的挑战。这项挑战很难应付,除非各代表团努力在休会期间继续进行非正式磋商和协商,使鱼类会议在8月复会时能就所有未决问题及早达成协议。我相信,以大家业已表明决心以及本着合作和妥协的精神,我们应当能够达成目标,通过一份共识文件。

13. 在下一届会议,为了维持协商的势头,我们应当一复会即继续进行非正式磋商,尽量花时间解决未决问题。本届会议证明,这个办法是最有效的办法。下一届会议只有两个星期。现实一点来说,我们只有一个星期多一点可用来完成磋商工作,因为我们需要一些时间用来订正案文,协调不同文本的用语。如果我们要按照规定时间完成鱼类会议的工作,这一点是不容忽视的。

14. 我们各国政府已将鱼类会议作为一项紧急的、重要的工作。我们的任务是议定一些措施,保证我们会为了今世后代的利益有效地养护和管理大自然给予人类的重要资源。最近世界不同区域的鱼类都在缩减,这强调指出我们的工作是非常紧迫的。缩减情况说明我们并没有用可持续的方式去利用这些鱼类资源。这种做法是再也不能接受的,因此我们不得不考虑从根本上改变我们的捕捞方法。为了达到这个目标,各国政府的协商立场必须灵活,应当为迅速采取果断的措施作好准备。各国政府千万不要坚持现已不妥善或不适当的老办法,不管这些老办法适用于国家管辖区域还是公海资源。各国不能只顾短期利益,不能只应付眼前的压力,而牺牲了渔业界以至全体人类的利益。我们绝对不能辜负《里约宣言》、联合国大会各项决议以及粮农组织等其他机构的决议所反映的国际社会的期望。

15. 我要最衷心地感谢大家在本届会议期间所作的努力。我也要特别感谢主席团的同事们,感谢他们支持、引领和指导鱼类会议的工作。整个秘书处对鱼类会议工作所作出的贡献是非常宝贵的,我代表大家表示感谢。我又要感谢粮农组织,它在技术问题方面为鱼类会议作出了重大的贡献。我祝大家万事如意,要旅行的人们,祝你们一路顺风。

- - - - -